

32000L0079

L 302/57

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

2000 12 1

TARYBOS DIREKTYVA 2000/79/EB

2000 m. lapkričio 27 d.

dėl Europos aviakompanijų asociacijos (AEA), Europos transporto darbuotojų federacijos (ETF), Europos skrydžių įgulų asociacijos (ECA), Europos regioninių aviakompanijų asociacijos (ERA) ir Tarptautinės oro vežėjų asociacijos (IACA) Europos susitarimo dėl civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų darbo laiko organizavimo

(tekstas svarbus EEE)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 139 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Sutarties 139 straipsnio 2 dalimi, administracija ir darbuotojai gali kartu reikalauti, kad Bendrijos lygiu sudaryti susitarimai būtų įgyvendinami Tarybos sprendimu, priimtu Komisijos siūlymu.
- (2) Taryba priėmė Direktyvą 93/104/EB ⁽¹⁾ dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų. Civilinė aviacija buvo viena iš sektorių ir veiklos rūšių, kurioms toji direktyva nebuvo taikoma. Europos Parlamentas ir Taryba priėmė Direktyvą 2000/34/EB, iš dalies keičiančią Direktyvą 93/104/EB, kad ji būtų taikoma sektoriams ir veiklos rūšims, kurioms ji anksčiau nebuvo taikoma.
- (3) Vadovaudamasi Sutarties 138 straipsnio 2 dalimi, Komisija tarėsi su administracija ir darbuotojais dėl galimų Bendrijos veiksmų, susijusių su sektoriais ir veiklos rūšimis, kurioms Direktyva 93/104/EB netaikoma.
- (4) Po tokių konsultacijų Komisija, manydama, kad Bendrijos veiksmai yra pageidautini, dar kartą, vadovaudamasi Sutarties 138 straipsnio 3 dalimi, tarėsi su administracija ir darbuotojais Bendrijos lygiu dėl numatomo pasiūlymo esmės.
- (5) Europos aviakompanijų asociacija (AEA), Europos transporto darbuotojų federacija (ETF), Europos skrydžių įgulų asociacija (ECA), Europos regioninių aviakompanijų asociacija (ERA) ir Tarptautinė oro vežėjų asociacija (IACA) pranešė Komisijai apie savo pageidavimą pradėti derybas pagal Sutarties 138 straipsnio 4 dalį.
- (6) 2000 m. kovo 22 d. minėtos organizacijos sudarė Europos susitarimą dėl civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų darbo laiko organizavimo.

- (7) Šiame susitarime yra išreikštas bendras prašymas Komisijai jį įgyvendinti Tarybos sprendimu, priimtu Komisijos siūlymu pagal Sutarties 139 straipsnio 2 dalį.
- (8) Ši Direktyva ir susitarimas nustato konkretesnius reikalavimus, kaip numatyta Direktyvos 93/104/EB 14 straipsnyje, dėl civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų darbo laiko organizavimo.
- (9) Direktyvos 93/104/EB 2 straipsnio 7 dalyje mobilieji darbuotojai apibrėžiami kaip darbuotojai, kuriuos įmonė, teikianti keleivių ar prekių vežimo keliais, oru ar vidaus vandenų keliais paslaugas, samdo kaip keliaujantį ar skraidantį personalą.
- (10) Tinkama susitarimo įgyvendinimo priemonė yra direktyva, kaip numatyta Sutarties 249 straipsnyje.
- (11) Dėl labai integruoto civilinės aviacijos sektoriaus pobūdžio ir jame vyraujančių konkurencijos sąlygų valstybės narės negali pakankamai įvykdyti šios direktyvos tikslų dėl darbuotojų sveikatos ir saugos užtikrinimo, todėl reikalingi Bendrijos veiksmai, grindžiami Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principu. Ši direktyva apsiriboja tik tuo, kas būtina šiems tikslams pasiekti.
- (12) Ši direktyva, kaip ir kitos direktyvos dėl socialinės politikos, vartojančios panašius terminus, leidžia valstybėms narėms pagal savo nacionalinę teisę ir praktiką apibrėžti susitarime vartojamus terminus, kurie jame nėra apibrėžti, jei tokie apibrėžimai neprieštarauja susitarimui.
- (13) Komisija savo pasiūlymą priimti direktyvą parengė vadovaudamasi savo 1998 m. gegužės 20 d. pranešimu dėl socialinio dialogo derinimo ir skatinimo Bendrijos lygiu, atsižvelgdama į susitarimą pasirašiusių šalių atstovaujamojo statusą ir kiekvieno susitarimo straipsnio teisėtumą. Visos susitarimą pasirašiusios šalys kartu paėmus turi pakankamą statusą atstovauti skraidančiam personalui, kurį samdo civilinės aviacijos įmonė, teikianti keleivių ar prekių vežimo paslaugas.
- (14) Komisija savo pasiūlymą priimti direktyvą parengė pagal Sutarties 137 straipsnio 2 dalį, kuri numato, kad socialinės politikos srities direktyvose „vengiama nustatyti administracinius, finansinius ir teisinius apribojimus, trukdančius steigti ir plėtoti mažąsias bei vidutines įmones“.

⁽¹⁾ OL L 307, 1993 12 13, p. 18. Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/34/EB (OL L 195, 2000 8 1, p. 41).

- (15) Ši direktyva ir susitarimas nustato būtiniausius standartus. Valstybės narės ir (arba) administracija bei darbuotojai gali toliau taikyti ir nustatyti palankesnes nuostatas.
- (16) Šios direktyvos įgyvendinimas neturi būti laikomas pagrindu pateisinti kiekvienoje valstybėje narėje jau esančios padėties pablogėjimą.
- (17) Komisija Europos Parlamentui, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui atsiuntė savo pasiūlymo priimti direktyvą tekstą, kuriame yra susitarimo tekstas.
- (18) 2000 m. spalio 3 d. Europos Parlamentas priėmė Rezoluciją dėl bendrojo socialinių partnerių susitarimo.
- (19) Susitarimo įgyvendinimas prisideda prie Sutarties 136 straipsnyje numatytų tikslų įgyvendinimo,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Šios direktyvos tikslas — įgyvendinti Europos susitarimą dėl civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų darbo laiko organizavimo, kurį 2000 m. kovo 22 d. sudarė organizacijos, atstovaujančios civilinės aviacijos sektoriaus administracijai ir darbuotojams: Europos aviakompanijų asociacija (AEA), Europos transporto darbuotojų federacija (ETF), Europos skrydžių įgulų asociacija (ECA), Europos regioninių aviakompanijų asociacija (ERA) ir Tarptautinė oro vežėjų asociacija (IACA).

Susitarimo tekstas pateikiamas priede.

2 straipsnis

1. Valstybės narės gali toliau taikyti arba priimti palankesnes nuostatas už tas, kurios yra nustatytos šioje direktyvoje.

2. Šios direktyvos įgyvendinimas jokių būdu nėra pagrįsta priežastis sumažinti bendrą darbuotojų apsaugos lygį šios direktyvos taikymo srityse. Tai neturi pažeisti valstybių narių ir (arba) administracijos bei darbuotojų teisių nustatyti, atsižvelgiant į pasikeitusias aplinkybes, kitokias nei šios Direktyvos priėmimo metu galiojusias teises ar sutartines priemones, su sąlyga, kad bus laikomasi šioje direktyvoje nustatytų būtiniausių reikalavimų.

3 straipsnis

Valstybės narės įstatymais ir kitais teisės aktais įtvirtina nuostatas, būtinas, kad šios direktyvos būtų pradėta laikytis ne vėliau kaip nuo 2003 m. gruodžio 1 d., arba užtikrina, kad iki tos dienos administracija ir darbuotojai nustatytų reikiamas priemones susitarimu. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, leidžiančių joms visuomet garantuoti, kad bus pasiekti šioje direktyvoje nustatyti rezultatai. Apie tokias priemones jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo būdus nustato valstybės narės.

4 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

5 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2000 m. lapkričio 27 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

É. GUIGOU

PRIEDAS

Europos aviakompanijų asociacijos (AEA), Europos transporto darbuotojų federacijos (ETF), Europos skrydžių įgulų asociacijos (ECA), Europos regioninių aviakompanijų asociacijos (ERA) ir Tarptautinės oro vežėjų asociacijos (IACA) Europos susitarimas dėl civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų darbo laiko organizavimo

Atsižvelgdamos į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 138 straipsnį ir 139 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdamos į tai, kad Sutarties 139 straipsnio 2 dalis numato, kad bendru susitarimą pasirašiusių šalių prašymu Europos lygiu sudarytus susitarimus galima įgyvendinti Tarybos sprendimu, priimtu pasiūlius Komisijai,

atsižvelgdamos į tai, kad susitarimą pasirašiusios šalys išreiškia tokį prašymą,

atsižvelgdamos į tai, jog susitarimą pasirašiusios šalys mano, kad šio susitarimo nuostatos numato „konkretesnius reikalavimus“ kaip numatyta Tarybos direktyvos 93/104/EB 14 straipsnyje, ir kad tos direktyvos nuostatos neturėtų būti taikomos,

PASIRAŠIUSIOS ŠALYS SUSITARĖ:

1 straipsnis

1. Susitarimas taikomas civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų darbo laikui.

2. Jis nustato konkretesnius reikalavimus dėl civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų darbo laiko organizavimo, kaip numatyta Tarybos direktyvos 93/104/EB 14 straipsnyje.

b) Civilinės aviacijos mobilusis darbuotojas, turintis sveikatos problemų, kurios, manoma, yra susijusios su tuo, kad jam taip pat tenka dirbti naktimis, visais įmanomais atvejais perkeliamas į mobilių ar nemobilių dieninį darbą, kuris jam tinka.

2. Atliekant nemokamą 1 dalies a punkte minėtą sveikatos patikrinimą, laikomasi reikalavimų, kad informacija apie paciento sveikatos būklę yra konfidenciali.

2 straipsnis

1. „Darbo laikas“ — tai pagal nacionalinius įstatymus ir (arba) praktiką bet kuris laiko tarpas, kurio metu darbuotojas dirba, yra darbdavio žinioje ir vykdo jo veiklą ar užduotis.

2. „Civilinės aviacijos mobilieji darbuotojai“ — civiliniame orlaivyje esantys įgulos nariai, kuriuos samdo kurioje nors valstybėje narėje įsisteigusi įmonė.

3. „Bendras skrydžio laikas“ — laikas nuo to momento, kai orlaivis pajuda iš stovėjimo vietos ketindamas kilti, iki to momento, kai jis sustoja paskirtoje stovėjimo vietoje ir visi jo varikliai sustabdomi.

3. 1 dalies a punkte minėtas sveikatos patikrinimas gali būti atliekamas nacionalinėje sveikatos apsaugos sistemoje.

5 straipsnis

1. Civilinės aviacijos mobiliesiems darbuotojams suteikiama sauga ir sveikatos apsauga, atitinkanti jų darbo pobūdį.

2. Tinkamos apsaugos ir prevencijos paslaugos bei galimybės, susijusios su civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų sauga ir sveikata, turi būti prieinamos bet kuriuo metu.

3 straipsnis

1. Civilinės aviacijos mobilieji darbuotojai turi teisę į apmokamas mažiausiai keturių savaičių trukmės metines atostogas, vadovaujantis nacionalinių įstatymų ir (arba) praktikos nustatytais reikalavimais, taikomais teisei į tokias atostogas ir jų suteikimui.

2. Apmokamų metinių atostogų minimalaus laiko negalima pakeisti atitinkama pinigine išmoka, išskyrus atvejus, kai nutraukiami darbo santykiai.

6 straipsnis

Imamasi būtinų priemonių, kad darbdavys, ketindamas organizuoti darbą pagal tam tikrą modelį, atsižvelgtų į bendrąjį principą, reikalaujantį, kad darbas būtų derinamas prie darbuotojo.

4 straipsnis

1. a) Civilinės aviacijos mobilieji darbuotojai turi teisę į nemokamą, reguliariais laiko tarpais atliekamą sveikatos patikrinimą prieš paskyrimą į pareigas ir po to.

7 straipsnis

Informacija apie konkrečius civilinės aviacijos mobiliųjų darbuotojų darbo modelius teikiama kompetentingoms institucijoms, jei jos tokios informacijos reikalauja.

8 straipsnis

1. Darbo laikas svarstomas nepažeidžiant jokių būsimų Bendrijos teisės aktų dėl skrydžių ir darbo laiko apribojimų bei poilsio reikalavimų, ir visuomet visais susijusiais atvejais atsižvelgiant į nacionalinės teisės aktus šiuo klausimu.

2. Maksimalus darbo laikas per metus, įskaitant tam tikrus parengties elementus laukiant užduoties, nustatytus atitinkamais teisės aktais, yra 2 000 valandų, per kurias bendras skrydžių laikas ribojamas iki 900 valandų.

3. Maksimalus darbo laikas per metus išdėstomas kuo tolygiau per visus metus.

9 straipsnis

Nepažeidžiant 3 straipsnio, civilinės aviacijos mobiliesiems darbuotojams laisvos nuo bet kokių pareigų ar parengties dienos, apie kurias pranešama iš anksto, suteikiamos taip:

- a) ne mažiau septynių dienų namuose kiekvieną kalendorinį mėnesį, į kurias gali įeiti bet koks teisės aktais nustatytas poilsio laikas, ir
- b) ne mažiau 96 dienų namuose kiekvienais kalendoriniais metais, į kurias gali įeiti bet koks teisės aktais nustatytas poilsio laikas.

10 straipsnis

Šalys iš naujo peržiūri pirmiau pateiktas nuostatas praėjus dvejiems metams nuo Tarybos sprendimu, kuriuo įsigalioja šis susitarimas, nustatyto įgyvendinimo laiko pabaigos.

Briuselis, 2000 m. kovo 22 d.

Europos aviakompanijų asociacija (AEA)

Karl-Heinz Neumeister,
generalinis sekretorius
Manfred Merz,
AEA socialinių reikalų komiteto vicepirmininkas, derybinės grupės pirmininkas

Europos transporto darbuotojų federacija (ETF)

Brenda O'Brien,
generalinio sekretoriaus padėjėja
Betty Lecouturier,
pirmininkas, Skrydžių igulų komitetas
Bent Gehlsen,
derybinės grupės narys, Skrydžių igulų komitetas

Europos skrydžių igulų asociacija (ECA)

Kapitonas Francesco Gentile,
pirmininkas
Kapitonas Bill Archer,
vicepirmininkas
Giancarlo Crivellaro,
generalinis sekretorius

Europos regioninių aviakompanijų asociacija (ERA)

Mike Ambrose,
generalinis direktorius

Tarptautinė oro vežėjų asociacija (IACA)

Marc Frisque,
generalinis direktorius
Allan Brown,
direktorius oro politikos ir pramonės reikalams